

UN PROJET DE :
FAKE-FANSUB
WWW.FAKE-FANSUB.ORG

P U L S E

UNE ŒUVRE DE :
RATANA SATIS



TRADUCTION & ÉDITION :
RAIKO



PETIT MOT DE L'AUTEURE DE PULSE



BONJOUR !

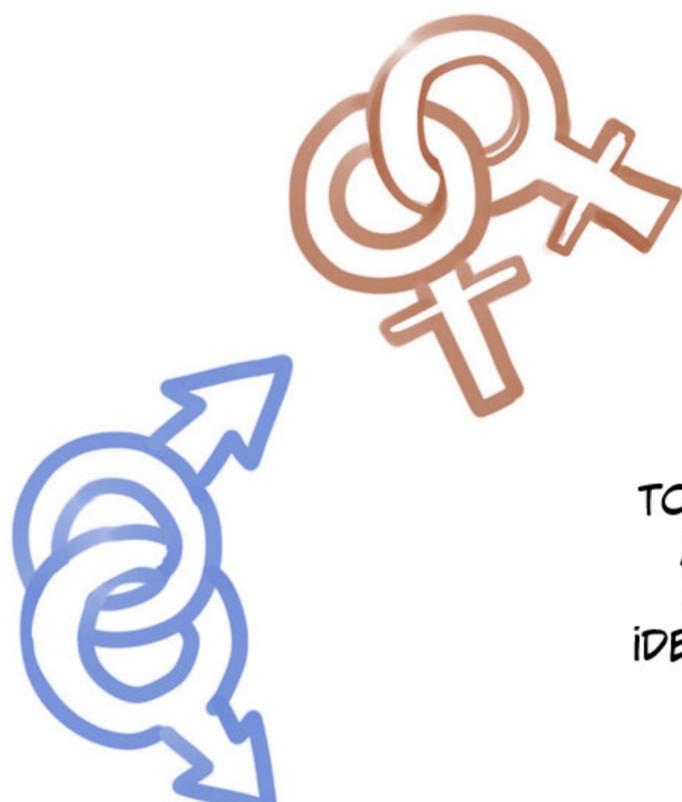
AVANT D'EN DIRE PLUS, J'AIMERAIS REMERCIER CHACUN D'ENTRE VOUS POUR AVOIR RECOMMANDÉ PULSE À DES LECTEURS POTENTIELS ET DE M'AVOIR SUIVIE JUSQU'AU BOUT ; EN TANT QU'AUTEURE, J'AI ÉTÉ TRÈS TOUCHÉE PAR L'ACCUEIL ET LES COMMENTAIRES QUE J'AI REÇUS APRÈS CHAQUE NOUVELLE SORTIE DE CHAPITRE.



ÉCRIRE PULSE ÉTAIT MA PREMIÈRE EXPÉRIENCE SUR UN FORMAT AUTRE QUE CELUI AUQUEL J'ÉTAIS HABITUÉE (LES PAGES DE MANGA) ET JE DOIS ADMETTRE QUE J'AI EU BEAUCOUP DE PROBLÈMES DANS UN PREMIER TEMPS À M'ADAPTER AU STYLE VERTICAL D'UN WEBTOON. IL Y AVAIT AUSSI LA CONSTANTE COURSE CONTRE LA MONTRE - PUISQUE J'ÉTAIS SUR UNE SORTIE HEBDOMADAIRE - LIMITANT AINSI LE TEMPS QUE J'AVAIS POUR TOUT ÉCRIRE ET DESSINER (ET COLORIER !). CELA FAISAIT PRESQUE TROP DE RESPONSABILITÉ À ASSUMER POUR UNE SEULE PERSONNE.



MAINTENANT J'AIMERAIS DIRE AUSSI, AFIN DE VOUS AVERTIR, QUE CETTE SÉRIE N'EST QU'UNE FICTION, TOUTE RESSEMBLANCE AVEC DES PERSONNES OU DES LIEUX RÉELS N'EST QU'UN PUR HASARD DE MA PART ; CELA SIGNIFIE, QUE CONTRAIREMENT À CE QUE LA MAJORITÉ DES LECTEURS PENSENT, JE N'AI PAS ÉCRIT CETTE HISTOIRE AVEC LA THAÏLANDE EN TÊTE. J'AIMERAIS SOULIGNER L'IMPORTANCE DE CE DERNIER POINT, SURTOUT AVEC LA SCÈNE DU MARIAGE DANS LE DERNIER ÉPISODE.



OUI, MON PAYS SEMBLE TRÈS TOLÉRANT ET OUVERT AUX DIFFÉRENTES ORIENTATIONS ET IDENTITÉS SEXUELLES, C'EST VRAI.

CEPENDANT, LA LOI ICI NE RECONNAÎT PAS LE MARIAGE ENTRE DEUX INDIVIDUS DE MÊME SEXE, QUE CE SOIT UNE UNION CIVILE OU UNE QUELCONQUE AUTRE FORME DE PARTENARIAT DOMESTIQUE, ET IL N'Y A JAMAIS EU D'INTENTIONS OFFICIELLES DE CE GENRE POUR L'INSTANT.



MEL ET LYNN SERONT À JAMAIS DANS MON CŒUR, MAIS QUAND IL S'AGIT D'ÉCRIRE MON PERSONNAGE PRÉFÉRÉ...

SUE PREND LA PREMIÈRE PLACE. MÊME SI JE NE CAUTIONNE ABSOLUMENT PAS SES ACTES, J'AI ADORÉ DONNER NAISSANCE À SES MOTIVATIONS COMPLEXES ET LE RAISONNEMENT QUI S'Y CACHAIT.

ME METTRE AU DÉFI D'ÉCRIRE UN PERSONNAGE AVEC CE GENRE D'ATTITUDE ÉTAIT VRAIMENT AMUSANT. (SI J'EN AI L'OCCASION, JE LE REFERAI.)



MERCI

JE N'AURAIS PAS PU COMPLÉTER MON TRAVAIL SANS L'AIDE DES MES INCROYABLES COLLÈGUES, COMMUNÈMENT CONNUS SOUS LE NOM DE **THE THREE MUSQUEERTEERS** ET QUI M'ONT SOUTENUE DURANT TOUT CE TEMPS.

MERCI À MON ÉDITRICE ET CONSULTANTE, ALEX, POUR AVOIR RELEVÉ CERTAINS POINTS ET POUR SES NOMBREUSES SUGGESTIONS DURANT LE PROCESSUS DE CRÉATION.

SHOMPLU, POUR AVOIR TRADUIT DU THAÏLANDAIS À L'ANGLAIS LE SCRIPT DE L'HISTOIRE ET (PARFOIS) MES MOTS ET COMMENTAIRES.

COCO, POUR LA CORRECTION.



MÊME SI TECHNIQUEMENT PULSE SE TERMINE ICI, UN PETIT SPIN-OFF OU UN EXTRA POURRAIT VOIR LE JOUR DANS UN AVENIR PROCHE, SELON QUE J'ARRIVE OU NON À QUELQUE CHOSE DANS LES PROCHAINES SEMAINES.

ENFIN, J'AIMERAIS REMERCIER LEZHIN COMICS DE M'AVOIR DONNÉE L'OPPORTUNITÉ DE PRÉSENTER PULSE À TOUT LE MONDE DU DÉBUT À LA FIN. J'ESPÈRE VOUS RETROUVER TOUS LA PROCHAÎNE FOIS (AVEC MON PROCHAIN YURI) !

Patience His
2017.